

**Этнокультурная специфика английской фразеологии**

**Бочкарева Юлия Владимировна**

*Студент (бакалавр)*

Кемеровский государственный университет, Кемерово, Россия

*E-mail: ub1992@yandex.ru*

Фразеология для изучающих английский язык как иностранный вызывает особые трудности, а знание фразеологических единиц способствует лучшему речевому пониманию английских реалий. **Фразеологизмы того или иного языка дают ясное представление о национальных традициях и обычаях, истории, содержат фрагменты фольклорных песен и сказок.**

Существуют различные классификации английских фразеологизмов. И одна из них - классификация по грамматической структуре. Фразеологизмы в зависимости от части речи делятся на: субстантивные, глагольные, адъективные, адverbialные и фразеологические единицы междометного характера.

Классификация фразеологизмов французского ученого Ш. Балли была адаптирована для русского языка академиком В.В.Виноградовым. За основу этой классификации берется степень связанности элементов фразеологизма: фразеологизмы делятся на фразеологические сращения (fusions), фразеологические единства (unities) и фразеологические сочетания (combinations). Классификация применима и к английскому языку.

В любом языке можно выделить собственные фразеологические единицы и заимствованные из других языков. Особый интерес для изучения представляют фразеологизмы, включающие национально-специфичные компоненты, благодаря которым фразеологический фонд языка называют зеркалом нации. Их исследование позволяет постичь ментальный, культурный и духовный мир народа, его уникальную специфику и неповторимость. Этнокультурная специфика фразеологизмов проявляется уже в их этимологии. Фразеологизмы приходят в язык из разных сфер деятельности людей: промышленности, сельского хозяйства, мореплавания, охоты и т.д. Большой вклад в развитие фразеологии вносят деятели культуры, писатели, поэты. Они могут и не придумывать новые выражения, но, употребляя их в своих произведениях, делать их популярными.

В качестве такого этнокультурного компонента в составе фразеологических единиц могут выступать:

1) географические реалии. Например, выражение *'From John o'Groat's to Land's End'* (с севера до юга (или с юга до севера) Англии, с одного конца страны до другого) включает наименование Джон О'Гротс - обозначение самой северной точки Великобритании, которая названа по имени Яна Грота, выходца из Голландии.

2) литературные реалии. Конструкция *'Babes in the wood'* взята из старинной баллады, в которой детей после смерти их родителей бросают один в лесу, где они умирают. Выражение употребляется в отношении простодушных неопытных людей, застигнутых врасплох.

3) фразеологизмы, отражающие национальный характер. Например, *'Thin blue line'* - это разговорное название полиции. Подразумевается, что они являются чертой между порядком и хаосом. Первые констебли полиции Лондона носили темно-синее обмундирование для того, чтобы как можно больше отличаться от солдат.

4) выражения, пришедшие из языка посетителей скачек. Выражение *'Do a Devon Loch'* (потерпеть поражение, когда находишься очень близко к победе) включает кличку

Devon Loch - лошадь, которая упала, чуть-чуть не добежав до финиша во время Grand National race.

5) выражения, связанные с погодой. Погода - очень популярная тема для разговора в англоязычных странах, особенно в Великобритании, где погода меняется очень часто. Поэтому в английском языке существует масса идиом по данной теме. Например, фразеологизм &lsquo;It never rains but it pours' (нет дождя без ливня), русский аналог - «беда не приходит одна», &lsquo;To throw caution to the wind' (пустить осторожность по ветру, потерять бдительность).

Говорят, чтобы научиться понимать англичан, необходимо научиться понимать их юмор. Но острота их юмора проявляется не только в шутках, но и в различных высказываниях, в том числе и в фразеологизмах. Например, &lsquo;Carboard love' (любовь ради получения выгоды), &lsquo;as cool as a cucumber' (совершенно спокойный), &lsquo;to be all thumbs' (быть неуклюжим). Дословное понимание таких фразеологических конструкций вызывает недоумение и смех.

Современная английская фразеология представляет собой обширный пласт национальной лексики, что свидетельствует о богатстве и образности данного языка.